

Việc làm với chính quyền Thành Phố Okland được chỉ định bởi một số điều lệ của chính quyền trung ương, tiểu bang và địa phương. Phần lớn các thông báo việc làm sử dụng một số từ và khái niệm rất quan trọng nhưng có thể hơi khó hiểu đối với người xin việc. Để phục vụ khách hàng, Văn phòng Nhân sự đã soạn tập sách này để cắt nghĩa và giải thích về các từ vựng. Bất cứ ai xin việc làm với Thành phố cần phải đọc và am hiểu tập trước khi nộp đơn xin việc làm. Tin tức cụ thể về một ngành nào đều được ghi trong tờ thông báo việc làm chính thức.

**Ngành Công Chức Phân Loại v. Ngành Không Phân Loại.** Phần đông những người làm việc cho thành phố được xếp vào *phân loại*. Những việc làm được quy định theo Điều lệ Công Chức, đòi hỏi những chức vụ trước khi muốn người phải đi qua một kỳ tuyển cử gắt gao và theo đúng thể lệ. Những người làm việc trong ngành phân loại có những quyền lợi và bảo quản đặc biệt như là quyền thâm niên và khiêu nại.

Ở giai đoạn chốt của thủ tục tuyển cử trong ngành phân loại, tên của các thí sinh trúng cử được ghi vào *danh sách chọn lựa* danh sách này thường có hiệu lực một năm và có thể được triển hạn. Khi một cơ quan cần nhân viên, họ báo cho Phòng Nhân Sự và phòng này sẽ cung ứng tên của những người đứng đầu để họ chuẩn bị để phỏng vấn tiếp với cơ quan. Xin nhớ rằng tên được ghi vào danh sách chọn lựa không đảm bảo sẽ có việc làm.

Một số ít các việc làm trong chính quyền Thành Phố không được kể vào phân loại, hoặc không được quy định theo Điều Lệ Công Chức. Tuy những người không có chức vụ trong ngành không phân loại có thể làm việc cho Thành Phố lâu năm, họ là nhân viên “tùy thuộc” có thể bị sa thải bất cứ lúc nào. Những công việc không phân loại có thể gồm Sinh Viên Tập Sự và những chức cao cấp như Giám Đốc Cơ Quan.

**Tuyển Mộ Mở Rộng** Tất cả các cá nhân hội đủ điều kiện tối thiểu có thể xin việc, dù họ có đang làm việc cho Thành Phố hay Cảng Thành Phố.

**Tuyển Mộ Tiến Cử** Chỉ cơ nhân viên Thành Phố hay Cảng Thành Phố của Oakland hiện thời ở trong một công việc nhất định hay một loại công việc nào đó mới có thể xin vào những chân này.

**Tuyển Mộ Tiến Cử Mở Rộng.** Với sự tuyển cử kết hợp, có hai thông báo, một thông báo cho người ngoài, một cho nhân viên hiện nhiệm Thành Phố hay Cảng Thành Phố. Cả hai nhóm đều có thể tham gia, nhưng những người tiến cử có tên trên danh sách chọn lựa sẽ được ưu tiên chọn. Chỉ khi nào tất cả những người có tên trên danh sách tiến cử chọn lựa được cứu xét, hoặc không còn ai trên danh sách nữa, thì lúc đó những người có tên trên danh sách mở mới được chọn.

**Tuyển Mộ Hạn hẹp.** Một cuộc thi tuyển có thể chỉ dành riêng cho nhân viên Thành Phố và Cảng Thành Phố hay cá nhân thuộc vào một tổ chức hay loại hạng việc làm nào đó. Không tặng thưởng điểm thâm niên.

**Cư Dân.** Thí sinh nào là cư dân Thành Phố Oakland vào lúc danh sách tuyển chọn được đăng tải sẽ được nhận thêm 5% cho số điểm của họ. Cá nhân chỉ được điểm này *sau khi* đã thông suốt mọi chặng thi tuyển.

Chứng từ cư dân phải được trình như Bằng Lái Xe California hay Căn Cước, giấy đăng ký cử tri, hóa đơn điện nước, hay những giấy tờ hợp lệ khác trước khi danh sách chọn lựa được công bố. (Xem CSB Luật 4, Điều 4.04.)

**Tín Chỉ Cựu Quân nhân.** Chiếu Điều Lệ Công Chức Thành Phố Oakland, những cựu quân nhân hợp lệ có thể nhận thêm 5% cho số điểm của mình. Cá nhân chỉ được điểm này *sau khi* đã thông suốt mọi chặng thi tuyển. Muốn đủ điều kiện, cá nhân đã phải thi hành nghĩa vụ toàn thời gian trong quân đội (không phải trong quân sự dự bị hay phụ thuộc) và đã giải ngũ *trong vòng năm năm qua*. Những người nào bị giải ngũ thiếu danh dự sẽ không hợp lệ. Một căn cước chính thức DD214 phải được trình trước khi danh sách chọn lựa được công bố để kiểm chứng tình cựu quân nhân trước khi nhận được tín điểm này. Điểm Cựu Quân Nhân có thể được cấp chung với những điểm khác. (Xin xem CSB Luật 4, Điều 4.18 và 4.19.)

**Điểm Thâm Niên.** Trong các kỳ thi tiến cử, nhân viên hiện nhiệm có thể nhận thêm tối đa là năm điểm để cộng vào điểm của mình cho phù hợp với số năm làm việc. Cá nhân chỉ được điểm này *sau khi* đã thông suốt mọi chặng thi tuyển.

**Americans With Disabilities Act (ADA) Sắc luật Người Mỹ Tật Nguyên** The ADA định nghĩa tật nguyên là một khiếm khuyết thể xác hay tâm thần làm hạn chế rõ rệt một hay nhiều sinh hoạt đời sống của một cá nhân. Thế theo ADA, Thành Phố Oakland cam kết sẽ đáp ứng hợp lý trong việc thu nạp nhân viên và trong công việc làm đối với những người tật nguyên chính thức. Nếu một thí sinh cần được đối xử đặc biệt trong kỳ thi tuyển, họ cần liên lạc Trưởng Ban Giám Khảo, Văn phòng Nhân sự, 150 Frank H. Ogawa Plaza, 2nd Floor, Oakland, CA 94612 hay gọi (510) 238-3112 hay gọi số dành cho người lằng tai (TDD) (510) 238-6930. Phần đông các trường hợp, thí sinh sẽ được yêu cầu viết một thư cho biết cần được đáp ứng trang bị gì và gửi kèm văn kiện của y sĩ hay một chuyên viên có chứng nhận đã khám nghiệm tật bệnh. Tin tức về ADA có thể xin ở Ban Quản Lý Đồng Đều Cơ Hội Việc Làm (Equal Employment Opportunity Commission) 1-800-669-4000 hay gọi số dành cho người lằng tai TDD 1-800-669-6820.

**Sắc Luật Di Trú và Khải Tổ.** Chiếu Theo Sắc Luật Di Trú và Kiểm Soát Cải Tổ 1986 Thành Phố Oakland chỉ muốn những người có phép làm việc hợp pháp ở Hoa Kỳ. Sẽ kiểm chứng khi muốn.

**Bằng Lái Xe.** Tùy vào công việc, có nhiều chức vị đòi hỏi nhân viên phải có Bằng Lái Xe California hợp lệ (Hạng B hay C còn tùy ở chức vị) trong thời gian làm việc. Dĩ nhiên, chức vụ như Cảnh Sát Viên và Tài Xế Xe Vận Tải cần phải đòi hỏi chuyên này. Công việc khác có thể không đòi hỏi lưu độn giao thông nhiều do đó vận chuyển công cộng là tiện lợi nhất, nhất là đối với những người bị tật nguyên.

**Khám Sức Khỏe và Điều Tra Lý Lịch.** Nhiều chức vị phải thể nguyện và dân sự ở Sở Cảnh Sát và Cơ Quan Chữa Lửa đòi hỏi thí sinh phải trải qua một cuộc điều tra lý lịch và phải khám sức khoẻ trước khi được mướn.

**Khu Vực Đáp Ứng Khẩn Cấp.** Trong trường hợp khẩn cấp hay bị tai ương, một số nhân viên phải đáp ứng nhanh chóng để giúp đỡ. Vì lý do này, nhân viên trong một số công việc được đòi hỏi phải sống trong một vùng nào đó khi được mướn và phải thể giữ kín điều mình biết và tuân theo những chính sách của Thành Phố nếu không sẽ bị truy tố vì bội thề. Các vùng khẩn cấp được kể trong những thành phố và khu vực bưu cước sau đây: 94501, 94502 (Alameda); 94706 (Albany); 94702 to 94710, 94720 (Berkeley); 94546, 94552 (Castro Valley); 94530 (El Cerrito); 94803 (El Sobrante); 94608 (Emeryville); 94540 to 94545, 94557 (Hayward); 94547 (Hercules); 94549 (Lafayette); 94556 (Moraga); 94601 to 94613 (except 94604), 94618, 94619, 94621 (Oakland); 94563 (Orinda); 94611 (Piedmont); 94564 (Pinole); 94801, 94802, 94804, 94805, 94807, 94808 (Richmond); 94577, 94578, 94579 (San Leandro); 94580 (San Lorenzo); 94806 (San Pablo). Những người nào dùng những hộp thư bưu điện hay địa chỉ chung phải trình bằng chứng là mình cư trú trong vùng đó. Xin coi lại thông báo việc làm xem công việc làm có bắt buộc mình phải sống trong vùng đó không.

**Quyền Lợi.** Đối với nhân viên trong ngành phân loại, Thành Phố cung ứng những bổng lộc tuyệt hảo. Những bổng lộc (quyền lợi) thường là PERS retirement (Thành Phố đóng góp tiền cho chương trình hưu trí của nhân viên), bảo hiểm sức khỏe, răng lợi và mắt; nghỉ phép ăn lương, thời gian nghỉ bệnh và nghỉ mát, hoàn tiền đi học, bảo hiểm nhân thọ, kế hoạch hỗ trợ nhân viên, kế hoạch tiền đền bù tích trữ và dịch vụ quỹ tiết kiệm và mướn tiền ít lãi. Quyền lợi có thể khác biệt nhiều tùy theo nhân viên có chính thức ở trong ngành phân loại Dịch Vụ Công Chức hay còn tùy vào nghiệp đoàn thương lượng của họ.

## Đường Dây Női Đặc Biệt Về Việc Làm ở Oakland và Các Địa Khu Khác

**Trang Mạng** [www.oaklandnet.com](http://www.oaklandnet.com)  
**24 tiếng Đường Dây Női Đặc Biệt (ghi âm)** **510-238-3111**  
**Tin tức về Việc làm** **510-238-3526**  
**An Ninh Công cộng (ghi âm)** **510-238-6465**

Việc Làm với Sở Chuyên chở quận Alameda/

AC Transit Employment	510-891-4782
Alta Bates Y Tế	510-204-1305/1300
American President	510-272-8082
Bay Area Rapid Trans/ Chuyên chở Vận Tốc vùng Vịnh.	510-464-6736
California State	415-557-7871
Chuyên chở Caltrans Transportation	510-286-6354
Thành phố Alameda	510-748-4635
Thành phố Berkeley	510-644-6122
Thành phố Emeryville	510-596-4390
Thành phố Fremont	510-494-4669
Thành phố Hayward	510-583-4555
Thành phố San Leandro	510-577-3397
Clorox Corporation	510-271-7615
Quận Contra Costa County	925-335-1700
County Of (Quận) Alameda	510-272-6433
Nhân Lực Đa dạng/Diversified Personnel	510-451-4175
East Bay Regional Parks/	
Công viên, vườn Vùng Đông Vịnh	510-562-7275
EBMUD	510-287-0742
Federal Civil Service/	
Dịch vụ công chức của chính quyền Trung ương	415-744-5627
First Source Employment	510-238-3636/3637
Kaiser Permanente	510-987-2967
Kelly Services	510-746-1430
Mayor's Youth*	510-451-4473/208-7357
Oakland Unified Schools/	
Học Khu Thống Nhất Oakland	510-879-8008
Ban Quản Lý Công Viên & Khu Giải Trí (Park & Rec Dept.)*	510-238-3191
Private Industry Council	510-891-9393
Bến Hải Cảng của Oakland	510-272-1142
Thư Viện Công Cộng*	510-238-3283
Việc Công Xông*	510-238-3110/3998

(\* Chỉ mượn bán thời gian)

**Cấm Kỳ Thị.** Luật pháp triệt để cấm kỳ thị vì tuổi tác, giống tính, chủng tộc, tôn giáo, dân tộc, tình trạng hôn phối, chứng tật hay xu hướng luyến ái. *Thành phố Oakland không chấp nhận sự kỳ thị dưới bất kỳ một hình thức nào*, bất cứ ai nghĩ rằng quyền lợi mình bị xâm phạm đều được khuyến khích liên lạc với Giám Khảo Chấm Thi ở số 510-238-6466; Quản Lý Việc Làm 510-238-6471; Giám đốc Phòng Nhân sự ở số 510-238-3307; hoặc Giám Đốc Chương Trình Đồng Đều Cơ Hội (Equal Opportunity Programs) số 510-238-7298.

Ấn hành Tháng Năm, 1999

City of Oakland  
Office of Personnel  
Employment & Classification  
150 Frank H. Ogawa Plaza (Second Floor)  
Oakland, CA 94612-2019

# TẬP CHỈ DẪN VIỆC LÀM

THÀNH PHỐ OAKLAND